



LUXORliving T2 4800402
LUXORliving T4 4800404
LUXORliving T8 4800408



LUXORliving



LUXORplug

LUXORplay

Hotline Theben:

+49 7474 692-369

theben

⚠️ WARNUNG **(DE)**
Lebensgefahr durch elektrischen Schlag oder Brand!
• Montage ausschließlich von Elektrofachkraft durchführen lassen!
• Vor Montage/Demontage Netzspannung freischalten!
• Weitere Funktionsbeschreibungen im LUXORliving-Handbuch.

⚠️ WARNING **(EN)**
Danger of death through electric shock or fire!
• Installation should only be carried out by professional electrician!
• Disconnect the mains power supply prior to installation and/or disassembly!
• Further functional descriptions in the LUXORliving handbook.

⚠️ AVERTISSEMENT **(FR)**
Danger de mort, risque d'électrocution et d'incendie!
• Le montage doit être effectué exclusivement par un électricien spécialisé!
• Désactiver la tension réseau avant le montage/ le démontage !
• Pour d'autres descriptions de fonction, se reporter au manuel LUXORliving.

⚠️ AVVERTIMENTO **(IT)**
Pericolo di morte per scosse elettriche o incendio!
• Il montaggio deve essere eseguito esclusivamente da parte di un elettricista specializzato!
• Prima del montaggio o dello smontaggio scollegare la tensione di rete!
• Per maggiori descrizioni del funzionamento fare riferimento al manuale LUXORliving.

⚠️ ADVERTENCIA **(ES)**
¡Peligro de muerte por descarga eléctrica o incendio!
• ¡El montaje debe ser llevado a cabo exclusivamente por un electricista profesional!
• ¡Desconecte la tensión de red, antes de proceder al montaje o desmontaje!
• Descripciones de función adicionales en el manual LUXORliving.

⚠️ ATENÇÃO **(PT)**
Perigo de morte por choque eléctrico ou incêndio!
• A montagem deve ser efectuada apenas por um electricista especializado!
• Antes da montagem/desmontagem activar a tensão de rede!
• Para outras descrições de funções, consulte o manual LUXORliving.

Allgemeine Infos
• Binäreingang-Tasterschnittstellen mit 2/4/8 Kanälen
• Sie können mit konventionellen Tastern/Schaltern in Unterputzdosen eingebaut werden
• Freie Zuordnung der Funktionen Schalter/Taster, Dimmen, Jalousie, Wertgeber
• Inbetriebnahme mit der Software LUXORplug und einfache Bedienung mit der App LUXORplay (für Android und iOS): www.LUXORliving.de
• Bei Verwendung in einem KNX-System erfolgt die Programmierung mit der ETS

General information
• Binary input / binary output push button interface with 2/4/8 channels
• They can be installed with conventional buttons/switches in flush-mounted boxes
• Free allocation of the functions switches/buttons, dim, blinds, valuator
• Start-up using the LUXORplug software and easy operation using the LUXORplay app (for Android and iOS): www.LUXORliving.de
• When used in a KNX system, programming is completed with the ETS

Informations générales
• Interfaces pour boutons-poussoirs d'entrée / de sortie binaire avec 2/4/8 canaux
• Elles peuvent être montées avec des boutons-poussoirs / interrupteurs ordinaires dans des boîtiers encastrés
• Affectation libre des fonctions interrupteur / bouton-poussoir, variateur, store, commande progressive
• Mise en service avec LUXORplug et commande aisée par le biais de l'appli LUXORplay (pour Android et iOS) : www.LUXORliving.de
• En cas d'intégration dans un système KNX, la programmation s'opère via l'ETS

Informazioni generali
• Interfacce tasti con ingresso binario/uscita binaria con 2/4/8 canali
• Installazione possibile con tasti/interruttori convenzionali in scatole a incasso
• Assegnazione libera delle funzioni: interruttore / tasto, regolazione della luminosità, veneziane, trasmettitore di valore
• Messa in funzione con il software LUXORplug e utilizzo semplice grazie all'applicazione LUXORplay (per Android e iOS): www.LUXORliving.de
• In caso di impiego in un sistema KNX, la programmazione avviene tramite ETS

Información general
• Interfaces de pulsador de entradas/salidas binarias con 2/4/8 canales
• Se pueden montar en cajas empotradas con pulsadores/interruptores convencionales
• Asignación libre de las funciones interruptor/pulsador, regulación de luz, persiana, transmisor de valores
• Puesta en servicio con el software LUXORplug y manejo sencillo con la App LUXORplay (para Android e iOS): www.LUXORliving.de
• Al utilizar un sistema KNX, la programación se realiza con el ETS

Informações gerais
• Interfaces de botão para entrada binária/saída binária com 2/4/8 canais
• Podem ser integradas em caixas embutidas com botões/interruptores convencionais
• Atribuição livre das funções interruptor/botão, escurecer, estores, transmissor de valores
• Colocação em funcionamento com o software LUXORplug e operação fácil com a App LUXORplay (para Android e iOS): www.LUXORliving.de
• Em caso de utilização num sistema KNX, a programação ocorre com o ETS

Technische Daten

Busspannung: 21–32 V DC
Stromaufnahme KNX-Bus:
LUXORliving T2 – LUXORliving T8: < 10 mA
Kontaktspannung: 5 V
Kontaktstrom: 0,5 mA (5 mA Spitze)
Ausgangsspannung: 5 V DC
Max. Kabellänge: 30 m
Länge Anschlussdrähte: 25 cm
Schutzart: IP 20 nach EN 60529
Schutzklasse: III
Betriebstemperatur: – 5 °C ... + 45 °C
Verschmutzungsgrad: 2
Wirkungsweise: Typ 1 gemäß EN 60730-1
Bemessungsstoßspannung: 0,8 kV

Technical data

Bus voltage KNX: 21–32 V DC,
Power input KNX bus when used as push button input:
LUXORliving T2 – LUXORliving T8: < 10 mA
Contact voltage: 5 V
Contact current: 0.5 mA (5 mA peak value)
Output voltage 5 V DC
Max. cable length: 30 m
Length connecting wires: 25 cm
Protection rating: IP 20 in accordance with EN 60529
Protection class: III
Operating temperature: – 5 °C ... + 45 °C
Pollution degree: 2
Max. cable length: 30 m
Length connecting wires: 25 cm
Mode of operation: type 1 in according to EN 60730-1
Rated impulse voltage: 0,8 kV

Caractéristiques techniques

Tension du bus : 21–32 V CC
Courant absorbé du bus KNX en cas d'utilisation comme entrée de bouton-poussoir :
LUXORliving T2 – LUXORliving T8: < 10 mA
Tension de contact : 5 V
Courant de contact : 0,5 mA (pointe de 5 mA)
Tension de sortie : 5 V CC
Longueur de câble max. : 30 m
Longueur des câbles de raccordement : 25 cm
Indice de protection : IP 20 selon la norme EN 60529
Classe de protection : III
Température de service : – 5 °C ... + 45 °C
Degré de pollution : 2
Longueur de câble max. : 30 m
Longueur des câbles de raccordement : 25 cm
Fonctionnement : type 1 selon EN 60730-1
Tension assignée de tenue aux chocs : 0,8 kV

Dati tecnici

Tensione bus KNX: 21–32 V DC
Assorbimento di corrente bus KNX in caso di utilizzo come ingresso tasto:
LUXORliving T2 – LUXORliving T8: < 10 mA
Tensione di contatto: 5 V
Corrente di contatto: 0,5 mA (5 mA al massimo)
Tensione di uscita 5 V DC
Lunghezza cavo max.: 30 m
Lunghezza fili di collegamento: 25 cm
Tipo di protezione: IP 20 secondo EN 60529
Classe di protezione: III
Temperatura d'esercizio: – 5 °C ... + 45 °C
Grado di inquinamento: 2
Lunghezza cavo max.: 30 m
Lunghezza fili di collegamento: 25 cm
Funzionamento: tipo 1 secondo EN 60730-1
Sovratensione transitoria nominale: 0,8 kV

Datos técnicos

Tensión de bus: 21–32 V CC
Consumo de corriente del bus KNX cuando se utiliza como entrada de pulsador:
LUXORliving T2 – LUXORliving T8: < 10 mA
Tensión de contacto: 5 V
Corriente de contacto: 0,5 mA (5 mA punta)
Tensión de salida: 5 V CC
Longitud máx del cable: 30 m
Longitud de los hilos de conexión: 25 cm
Grado de protección: IP 20 según EN 60529
Clase de protección: III
Temperatura de funcionamiento: – 5 °C ... + 45 °C
Grado de polución: 2
Longitud máx del cable: 30 m
Longitud de los hilos de conexión: 25 cm
Modo de acción: tipo 1 según EN 60730-1
Impulso de sobretensión admisible: 0,8 kV

Dados técnicos

Tensão de barramento: 21–32 V CC
Corrente absorvida barramento KNX no caso de utilização como entrada do botão:
LUXORliving T2 – LUXORliving T8: < 10 mA
Tensão de contacto: 5 V
Corrente de contacto: 0,5 mA (5 mA ponta)
Tensão de saída: 5 V CC
Comprimento máx. do cabo: 30 m
Comprimento dos fios de ligação: 25 cm
Tipo de proteção: IP 20 conforme a EN 60529
Classe de proteção: III
Temperatura operacional: – 5 °C ... + 45 °C
Grau de poluição: 2
Comprimento máx. do cabo: 30 m
Comprimento dos fios de ligação: 25 cm
Modo de funcionamento: tipo 1 em conformidade com a EN 60730-1
Tensão transitória de dimensionamento: 0,8 kV

Weitere Informationen
<http://qr.theben.de/p/4800408de>

Further information
<http://qr.theben.de/p/4800408en>

Informations supplémentaires
<http://qr.theben.de/p/4800408fr>

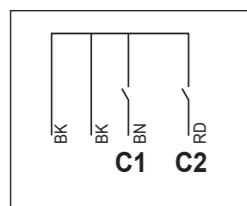
Maggiori informazioni
<http://qr.theben.de/p/4800408it>

Información adicional
<http://qr.theben.de/p/4800408es>

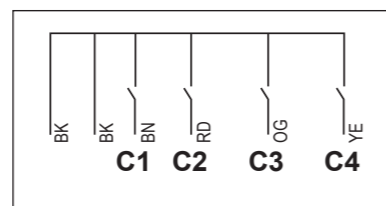
Mais informações
<http://qr.theben.de/p/4800408pt>

Installation/connection

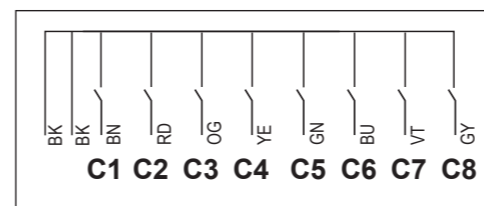
LUXORliving T2



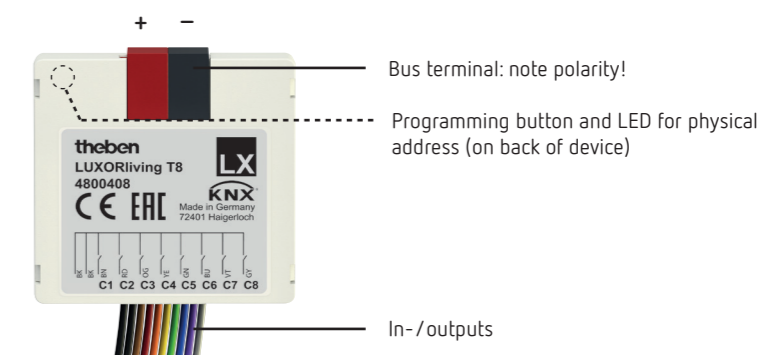
LUXORliving T4



LUXORliving T8



1



2

Bestimmungsgemäße Verwendung

DE

- Bei der Tasterschnittstelle können die Eingänge binäre Zustände erfassen (über potenzialfreie Kontakte)
- Wenn potenzialfreie Taster oder Schalter an den Eingängen angeschlossen werden, können sie verschiedene Funktionen wie Schalten, Dimmen, Jalousien auf-/abfahren etc. ausführen
- Für den Einsatz im privaten Wohnbau und in kleineren Büro- und Zweckgebäuden

Montage und Anschluss

- ⚠ Keine 230 V an das Gerät anschließen. Es könnte sonst zerstört werden.
- ⚠ Nur potenzialfreie Taster/Schalter anschließen.
- ⚠ Sichere Trennung (SELV) der angeschlossenen Leitungen zu aktiven Teilen beachten.
- ⚠ Nicht zusammen mit 230 V-führenden Leitungen oder Geräten in derselben Unterputzdose betreiben.
- In handelsübliche Unterputzdosen hinter dem Taster installieren (nach DIN 49073-1)

Busanschluss

- Busklemme mit Buskabel verbinden (Polarität beachten)
- Busklemme aufstecken

Anschluss Schalter/Taster

mit beigelegter Anschlussleitung und Stecker (siehe Anschlussbilder 1):

BN = Braun; RD = Rot; OG = Orange, YE = Gelb; GN = Grün; BU = Blau; VT = Violett; GY = Grau

Die ETS-Datenbank finden Sie unter www.theben.de.

Proper use

EN

- The inputs can record binary statuses for push button interfaces (using potential-free contacts) and control the control lights using the outputs (LEDs)
- If potential-free buttons or switches are connected to the inputs, they can carry out different functions such as switching, dimming, raising/lowering blinds etc.
- For use in private buildings and in smaller office and single-purpose buildings

Installation and connection

- ⚠ Do not connect any 230V to the device. Otherwise it could be destroyed.
- ⚠ Only connect potential-free buttons/switches.
- ⚠ Note safe disconnection (SELV) of the connected leads to active parts.
- ⚠ Do not operate with 230V leads or devices in the same flush-mounted box
- Install in standard flush-mounted boxes behind the button (according to DIN 49073-1)

Bus connection

- Connect bus terminal with bus cables (note polarity)
- Insert bus terminal

Connection switches/buttons

with enclosed connection lead and connector (see wiring diagrams 1):

BN = Brown; RD = Red; OG = Orange, YE = Yellow; GN = Green; BU = Blue; VT = Violet; GY = Grey

The ETS database is available at www.theben.de.

Usage conforme

FR

- Pour l'interface du bouton-poussoir, les sorties peuvent détecter des états binaires (sur les contacts sans potentiel) et commander les lampes de contrôle (LEDs) sur les sorties
- Lorsque des boutons-poussoirs ou interrupteurs sans potentiel sont raccordés aux entrées, il est possible d'exécuter diverses fonctions, comme la commutation, la variation, la montée / descente des stores, etc.
- Pour utilisation dans des bâtiments privés, plurifonctionnels et de bureaux

Montage et raccordement

- ⚠ Ne pas raccorder l'appareil à une alimentation de 230 V. Sinon, il pourrait être détruit.
- ⚠ Uniquement raccorder des boutons-poussoirs / interrupteurs sans potentiel.
- ⚠ Veiller à une séparation sûre (TBTS) des câbles raccordés aux parties actives.
- ⚠ Ne pas utiliser avec des câbles ou appareils conduisant 230 V dans le même boîtier encastré.
- Installer derrière le bouton-poussoir dans les boîtiers encastrés traditionnels (selon la norme DIN 49073-1)

Raccordement du bus

- Raccorder la borne de bus au câble du bus (respecter la polarité)
- Enfiler la borne de bus

Raccordement de boutons-poussoirs / d'interrupteurs

Avec câble de raccordement et connecteur joint (voir schémas de raccordement 1) :

BN = brun ; RD = rouge ; OG = orange , YE = jaune ; GN = vert ; BU = bleu ; VT = violet ; GY = gris

La base de données ETS est disponible à l'adresse suivante www.theben.de.

Uso conforme

IT

- Nell'interfaccia tasti gli ingressi possono rilevare gli stati binari (tramite i contatti a potenziale zero) e comandare le luci di controllo (LED) tramite le uscite
- Se un tasto o un interruttore a potenziale zero sono collegati agli ingressi, questi possono eseguire diverse funzioni come commutare, regolare, sollevare e abbassare le veneziane
- Per l'uso nell'edilizia abitativa privata, piccoli uffici e edifici commerciali

Montaggio e collegamento

- ⚠ Non collegare 230 V all'apparecchio. Potrebbe danneggiarsi irreparabilmente altrimenti.
- ⚠ Collegare solo tasti/interruttori a potenziale zero.
- ⚠ Prestare attenzione a isolare in maniera sicura (SELV) i cavi collegati ai componenti attivi.
- ⚠ Non impiegare insieme a cavi da 230 V o ad apparecchi nella stessa scatola a incasso.
- Per installare in scatole a incasso comunemente reperibili in commercio dietro il tasto (secondo DIN 49073-1)

Collegamento bus

- Collegare il morsetto bus con il cavo bus (prestare attenzione alla polarità)
- Inserire il morsetto bus

Collegamento interruttore/tasto

con linea di collegamento inclusa e connettore (vedere lo schema di collegamento 1):

BN = marrone; RD = rosso; OG = arancione, YE = giallo; GN = verde; BU = blu; VT = viola; GY = grigio

La banca dati ETS si trova su www.theben.de.

Uso previsto

ES

- En la interfaz de pulsador las entradas pueden detectar estados binarios (a través de contactos libres de potencial) y excitar pilotos de control a través de las salidas (low current LED)
- Si se conectan pulsadores o interruptores libres de potencial en las entradas, estos podrán ejecutar diversas funciones, como conmutar, regular la intensidad de luz, subir/bajar persianas, etc.
- Para la utilización en viviendas privadas y en pequeños edificios de oficinas y edificios funcionales

Montaje y conexión

- ⚠ No conectar 230 V al aparato. De lo contrario podría resultar destruido.
- ⚠ Conectar exclusivamente pulsadores/interruptores libres de potencial.
- ⚠ Debe realizarse una separación segura (SELV) de las líneas conectadas con respecto a piezas activas.
- ⚠ No utilizar con líneas conductoras de 230 V o aparatos en la misma caja de montaje empotrado.
- Instalar detrás del pulsador en cajas de montaje empotrado convencionales (según DIN 49073-1)

Conexión de bus

- Conectar el terminal del bus al cable del bus (tener en cuenta la polaridad)
- Enchufar el terminal del bus

Conexión de interruptores/pulsadores

con la línea y conector adjuntados (véase esquema de conexiones 1):

BN = marrón; RD = rojo; OG = naranja, YE = amarillo; GN = verde; BU = azul; VT = violeta; GY = gris

Encontrará la base de datos ETS en www.theben.de.

Utilização correta

PT

- Na interface de botões, as saídas podem recolher estados binários (através de contactos sem potencial) e controlar luzes de controlo (LEDs) através das saídas
- Se forem ligados às entradas botões ou interruptores sem potencial, estes podem efetuar diferentes funções como comutar, escurecer, subir / descer estores, etc.
- Para aplicação tanto em residências como em pequenos edifícios empresariais e de escritórios

Montagem e ligação

- ⚠ Não ligar 230 V ao aparelho. Caso contrário, este pode ser destruído.
- ⚠ Ligar apenas botões/interruptores sem potencial.
- ⚠ Ter em atenção a separação segura (SELV) dos cabos ligados de peças ativas.
- ⚠ Não operar em conjunto com aparelhos ou cabos condutores de 230 V na mesma caixa embutida.
- Instalar em caixas embutidas convencionais atrás do botão (conforme a DIN 49073-1)

Ligação de bus

- Ligar o terminal de barramento ao cabo de barramento (ter em atenção a polaridade)
- Encaixar o terminal de barramento

Ligação de interruptor/botão

com cabo de ligação e conector fornecidos (ver esquemas de ligação 1):

BN = castanho; RD = vermelho; OG = cor de laranja, YE = amarelo; GN = verde; BU = azul; VT = violeta; GY = cinzento

Pode aceder ao banco de dados ETS em www.theben.de.



LUXORliving T2 4800402
LUXORliving T4 4800404
LUXORliving T8 4800408



LUXORliving



Hotline Theben:

+49 7474 692-369

theben

⚡ WAARSCHUWING (NL)

Levensgevaar door elektrische schokken of brand!

- Montage uitsluitend door een elektromonteur laten uitvoeren!
- Vóór montage/demontage netspanning vrijschakelen!
- Voor aanvullende beschrijvingen van functies verwijzen wij naar het LUXORliving-handboek.

Algemene info

- Drukknopinterfaces voor binaire ingang/binair uitgang met 2/4/8 kanalen
- Deze kunnen samen met conventionele knoppen/schakelaars in inbouwdozen worden gemonteerd
- Vrije toewijzing van de functies: schakelaar/toets, dimmen, jaloezie, waardegever
- Inbedrijfstelling met software LUXORplus en eenvoudige te bedienen via de app LUXORplay (voor Android en iOS): www.LUXORliving.de
- Bij gebruik in combinatie met een KNX-systeem vindt de programmering plaats via de ETS

Technische specificaties

Busspanning: 21 – 32 V DC
Opgenomen stroom KNX-bus bij gebruik als knopgang:
LUXORliving T2 – LUXORliving T8: < 10 mA
Contactspanning: 5 V
Contactstroom: 0,5 mA (5 mA piek)
Uitgangsspanning: 5 V DC
Max. kabellengte: 30 m
Lengte aansluitdraden: 25 cm
Beschermingsgraad: IP 20 volgens EN 60529
Beschermingsklasse: III
Bedrijfstemperatuur: - 5 °C ... + 45 °C
Vervuilinggraad: 2
Max. kabellengte: 30 m
Lengte aansluitdraden: 25 cm
Werkwijze: type 1 volgens EN 60730-1
Ontwerpstoetspanning: 0,8 kV



⚡ ADVARSEL (DA)

Livsfare på grund af elektrisk stød eller brand!

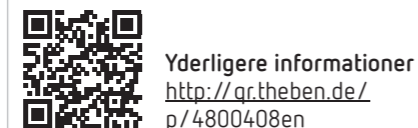
- Monteringen må udelukkende udføres af en el-installatør!
- Kobl spændingen fra før montering/afmontering!
- Yderligere funktionsbeskrivelser i LUXORliving-manualen.

Generelle informationer

- Binær indgangs-/binær udgangs-tasterinterfacer med 2/4/8 kanaler
- De kan mures ind i indmurede stikkontakter med traditionelle tastere/kontakter
- Fri tildeling af funktionerne kontakter/tastere, dæmpning, persienne, værdisensor
- Opstart med softwaren LUXORplug og nem betjening med appen LUXORplay (til Android og iOS): www.LUXORliving.de
- Ved anvendelse sammen med et KNX-system foretages programmeringen med ETS

Tekniske data

Busspænding: 21 – 32 V DC
Strømforbrug KNX-bus: ved anvendelse som tasterindgang:
LUXORliving T2 – LUXORliving T8: < 10 mA
Kontaktspænding: 5 V
Kontaktstrøm: 0,5 mA (5 mA spids)
Udgangsspænding: 5 V DC
Maks. kabellængde: 30 m
Længde tilslutningsledninger: 25 cm
Beskyttelsesart: IP 20 iht. EN 60529
Beskyttelsesklasse: III
Driftstemperatur: - 5 °C ... + 45 °C
Tilsmudsningegrad: 2
Maks. kabellængde: 30 m
Længde tilslutningsledninger: 25 cm
Funktionsform: type 1 efter EN 60730-1
Mærkestødspænding: 0,8 kV



⚡ VARNING (SV)

Livs fara p.g.a. risk för elektriska stötar eller brand!

- Montering får endast utföras av behörig elektriker!
- Koppla från strömmen innan montering/demontering!
- Ytterligare funktionsbeskrivningar i LUXORliving-handboken.

Allmän information

- Binäringång-/binärutgång-knappgränssnitt med 2/4/8 kanaler
- De kan monteras i den inbyggda dosan med vanliga knappar/brytare
- Fri tilldelning av funktionerna brytare/knapp, dimning, jalusi, givare
- Igångsättning med programvaran LUXORplug och enkel användning med appen LUXORplay (för Android och iOS): www.LUXORliving.de
- Vid användning i ett KNX-system sker programmeringen med ETS

Tekniske data

Busspanning: 21 – 32 V DC
Strömforbrukning KNX-bus vid användning som knappgang:
LUXORliving T2 – LUXORliving T8: < 10 mA
Kontaktspänning: 5 V
Kontaktström: 0,5 mA (5 mA spetsar)
Utgångsspanning: 5 V DC
Max. kabellängd: 30 m
Längd anslutningstrådar: 25 cm
Kapslingsklass: IP 20 enligt EN 60529
Skyddsklass: III
Drifttemperatur: - 5 °C ... + 45 °C
Nedsmudsningegrad: 2
Max. kabellängd: 30 m
Längd anslutningstrådar: 25 cm
Verkningssätt: typ 1 enligt EN 60730-1
Mätimpulsspänning: 0,8 kV



⚡ VAROITUS (FI)

Sähköiskun tai palon aiheuttama hengenvaara!

- Asennuksen saa suorittaa vain sähköalan ammattilainen!
- Ennen asennusta/purkua on verkkojännite kytkettävä pois päältä!
- Lisätieto toiminnoista, katso LUXORliving-käsikirja.

Yleistä tietoa

- Binääritulo-/binäärilähtö-painikeliitäntä 2/4/8 kanavalla
- Ne voidaan asentaa perinteisillä painikkeilla/kytkimillä uppoasennusrasiaan
- Toiminnot katkaisin/painike, himmennys, sälekaihdiin, anturi voidaan sijoittaa vapaasti
- Käyttöönnotto LUXORplug-ohjelmiston avulla ja helppo käyttää sovelluksen LUXORplay-sovelluksen (Android ja iOS): www.LUXORliving.de
- Käytettäessä KNX-järjestelmää ohjelmointi tapahtuu ETS:n avulla

Tekniset tiedot

Väyläjännite: 21 – 32 V DC
Virranotto KNX-väylä käytettäessä painikkeen tulona:
LUXORliving T2 – LUXORliving T8: < 10 mA
Kosketusjännite: 5 V
Kosketusvirta: 0,5 mA (5 mA piikki)
Lähtöjännite: 5 V DC
Maks. kaapelin pituus: 30 m
Liitäntäjohtojen pituus: 25 cm
Kotelointiluokka: IP 20 standardin EN 60529 mukaan
Suojaluokka: III
Käyttölämpötila: - 5 °C ... + 45 °C
Likaantumistaso: 2
Maks. kaapelin pituus: 30 m
Liitäntäjohtojen pituus: 25 cm
Vaikutustapa: tyyppi 1 normin EN 60730-1 mukaisesti
Nimellisjännite: 0,8 kV



⚡ ADVARSEL (NO)

Livsfare på grunn av elektrisk støt eller brann!

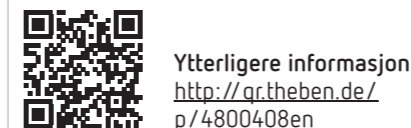
- Montasje må kun utføres av autorisert elektroinstallatør!
- Koble fra strømmen før montering/demontering!
- Ytterligere funksjonsbeskrivelser i LUXORliving-håndboken.

Generell informasjon

- Binærinnngang/binærutgang pulsbytergrensesnitt med 2/4/8 kanaler
- Kan monteres i innfellingsbokser med konsjonelle pulsbyter/vippebrytere
- Fri tilordning av funksjonene for vippebryter/pulsbryter, dimming, persienne, verdigiver
- Idriftsetting med programvaren LUXORplug og enkel betjening med appen LUXORplay (til Android og iOS): www.LUXORliving.de
- Ved bruk i et KNX-system skjer programmeringen med ETS

Tekniske data

Busspanning: 21 – 32 V DC
Strømoptak Konnex-buss ved bruk som tasterinnngang:
LUXORliving T2 – LUXORliving T8: < 10 mA
Kontaktspenning: 5 V
Kontaktstrøm: 0,5 mA (5 mA topp)
Utgangsspenning: 5 V DC
Maks. kabellengde: 30 m
Lengde tilkoblingsledninger: 25 cm
Kapslingsgrad: IP 20 iht. EN 60529
Beskyttelsesklasse: III
Driftstemperatur: - 5 °C ... + 45 °C
Tilsmussingsgrad: 2
Maks. kabellengde: 30 m
Lengde tilkoblingsledninger: 25 cm
Virkeområde: type 1 iht. EN 60730-1
Nominell støtspenning: 0,8 kV



⚡ UPOZORNĚNÍ (CS)

Ohrožení života v důsledku úrazu elektrickým proudem nebo požáru!

- Montáž si nechejte provést výhradně odborným pracovníkem pro elektrická zařízení!
- Před montáží/demontáží odpojte síťové napětí!
- Další popis funkce naleznete v příručce LUXORliving.

Obecné informace

- Rozhraní tlačítek s binárními vstupy / binárními výstupy s 2/4/8 kanály
- Lze je instalovat spolu s běžnými tlačítky/spínači do krabic pod omítkou
- Libovolně přiřazení funkcí spínače/tlačítka, stmívání, žaluzií, hodnotových zdrojů
- Uvedení do provozu pomocí softwaru LUXORplug a jednoduchá obsluha pomocí aplikace LUXORplay (pro Android a iOS): www.LUXORliving.de
- Při použití v systému KNX se programování provádí pomocí ETS

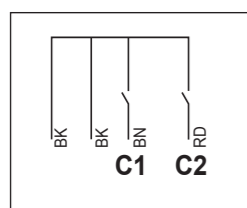
Technické údaje

Napětí sběrnice: 21 – 32 V DC
Odběr proudu sběrnice KNX při použití jako vstup tlačítka:
LUXORliving T2 – LUXORliving T8: < 10 mA
Kontaktní napětí: 5 V
Kontaktní proud: 0,5 mA (5 mA ve špičce)
Výstupní napětí: 5 V DC
Max. délka kabelu: 30 m
Délka přípojných drátů: 25 cm
Typ krytí: IP 20 podle normy EN 60529
Třída ochrany: III
Provozní teplota: - 5 °C ... + 45 °C
Stupeň znečištění: 2
Max. délka kabelu: 30 m
Délka přípojných drátů: 25 cm
Princip činnosti: typ 1 podle normy EN 60730-1
Jmenovité rázové napětí: 0,8 kV

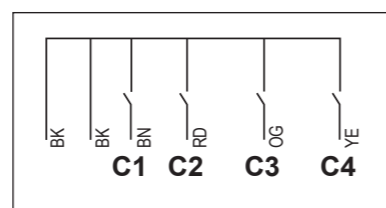


Installation/connection

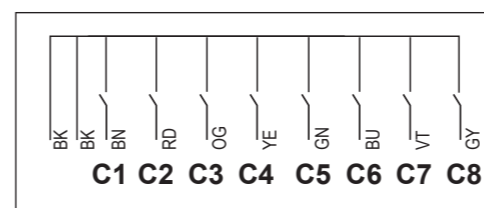
LUXORliving T2



LUXORliving T4

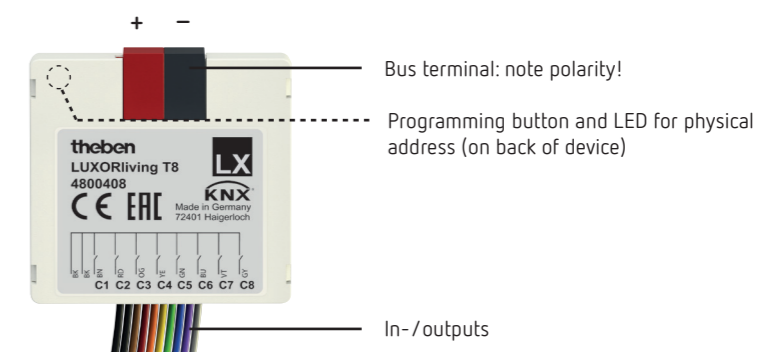


LUXORliving T8



1

2



Bedoeld gebruik

NL

- Bij de toetsinterface kunnen de ingangen binaire toestanden detecteren (via potentiaalvrije contacten) en via de uitgangen controlelampjes (LED's) aansturen
- Wanneer potentiaalvrije toetsen of schakelaars op de ingangen worden aangesloten, kunnen deze diverse functies zoals schakelen, dimmen, jaloerieën omhoog/omlaag bewegen etc. uitvoeren
- Geschikt voor gebruik in particuliere woningen en in niet al te grote kantoor- en utiliteitspanden

1 Montage en aansluiting

- ⚠ Geen 230 V op het apparaat aansluiten. Anders kan het onherstelbaar worden beschadigd.
- ⚠ Alleen potentiaalvrije toetsen/schakelaars aansluiten.
- ⚠ Voor een veilige scheiding (SELV) van de aangesloten kabels zorgen.
- ⚠ Niet samen met 230 V voerende kabels of apparaten in dezelfde inbouwdoos gebruiken.
- In normaal in de handel verkrijgbare inbouwdozen achter de toets installeren (volgens DIN 49073-1)

Busaansluiting

- Busklem met buskabel verbinden (op de polariteit letten)
- Busklem aanbrengen

Aansluiting schakelaar/toets

met meegeleverde aansluitkabel en stekker (zie aansluittekening 1):

BN = bruin; RD = rood; OG = oranje, YE = geel; GN = groen; BU = blauw; VT = violet; GY = grijs

De ETS-database vindt u op www.theben.de.

Anvendelse efter bestemmelserne

DA

- Ved tasterinterfacet kan indgangene registrere binære tilstande (via potentialfrie kontakter) og via udgangene aktivere kontrollamper (LEDer)
- Hvis der slutes potentialfrie taster eller kontakter til indgangene, kan de forskellige funktioner som kobling, dæmpning, op-/nedkørsel af persienner osv. udføres
- Til brug i private beboelser og i mindre kontor- og erhvervsbygninger

1 Montering og tilslutning

- ⚠ Slut ikke 230 V til apparatet. Ellers kan det ødelægges.
- ⚠ Slut kun potentialfrie taster/kontakter til.
- ⚠ Overhold den sikre afbrydelse (SELV) for de tilsluttede ledninger til aktive dele.
- ⚠ Må ikke anvendes sammen med 230 V-førende ledninger eller apparater i den samme indmurede stikkontakt.
- Skal installeres i almindelige indmurede stikkontakter bag tasteren (iht. DIN 49073-1)

Bustilslutning

- Forbind busklemmen med buskablet (bemærk polariteten)
- Sæt busklemmen på

Tilslutning kontakter/taster

med den vedlagte tilslutningsledning og stik (se tilslutningsbillederne 1):

BN = brun; RD = rød; OG = orange, YE = gul; GN = grøn; BU = blå; VT = violet; GY = grå

ETS-databasen kan findes under www.theben.de.

Avsedd användning

SV

- Med knappgränssnitt kan ingångarna registrera binära tillstånd (via potentialfria kontakter) och starta kontrollamporna via utgångarna (LED-lampor)
- Om potentialfri knapp eller brytare ska anslutas på ingångarna kan du utföra olika funktioner som koppling, dimning, kör in/ut jalusi etc.
- För användning i privata bostäder och på små kontor och i kommersiella byggnader

1 Montering och anslutning

- ⚠ Anslut inte 230 V till enheten. Den kan annars förstöras.
- ⚠ Anslut endast potentialfria knapp/brytare.
- ⚠ Beakta säker separation (SELV) av anslutna ledningar till aktiva delar.
- ⚠ Driv inte tillsammans med ledningar eller enheter, som drivs med 230 V, i samma inbyggda dosa.
- Installera i vanliga inbyggda dosor bakom knappen (enligt DIN 49073-1)

Bussanslutning

- Anslut bussklämma med busskabeln (beakta polaritet)
- Sätt på bussklämman

Anslut brytare/knapp

med bifogad anslutningsledning och kontakt (se anslutningsbilder 1):

BN = brun; RD = rød; OG = orange, YE = gul; GN = grøn; BU = blå; VT = lila; GY = grå

ETS-databasen hittar du på www.theben.de.

Määräysten mukainen käyttö

FI

- Painikkeiliännän yhteydessä tulot voivat mitata binaarituloja (potentiaalivapaan koskettimen kautta) ja ohjata lähtöjen kautta merkkivaloja (LED-valot)
- Jos potentiaalivapaita painikkeita tai kytkimiä liitetään tuloihin, voivat ne suorittaa eri toimintoja, joita ovat mm. kytkentä, himmennys, sälekaihtimet ylös/alas
- Suunniteltu yksityisiin asuntoja sekä pienempiä toimisto- ja monitoimirakennuksia varten

1 Asennus ja liittäminen

- ⚠ Älä liitä 230 voltia laitteeseen. Muutoin laite voi vaurioitua.
- ⚠ Liitä vain potentiaalivapaita painikkeita/kytkimiä.
- ⚠ Varmista aktiivisiin osiin liitettyjen johtojen turvallinen irrotus (SELV)..
- ⚠ Älä käytä yhdessä 230 V-johtavien johtojen tai laitteiden kanssa samassa uppoasennusrasiassa.
- Asennus tavallisiin uppoasennusrasioihin (DIN 49073-1 mukaisesti) painikkeeseen taakse

Väyläliittäminen

- Yhdistä väyläliitin väyläkaapeliin (huomioi napaisuus)
- Liitä väyläliitin

Kytkeä painikkeella/kytkimellä

mukana toimitetulla liitäntäjohdolla ja pistokkeella (ks. liitäntäkuvat 1):

BN = ruskea; RD = punainen; OG = oranssi, YE = keltainen; GN = vihreä; BU = sininen; VT = violetti; GY = harmaa

ETS-tietopankki on saatavilla Internet-osoitteessa www.theben.de.

Tiltenkt bruk

NO

- Med pulsbytergrensesnittet kan inngangen registrere binære tilstander (med potensialfrie kontakter) og kontrollere kontrollamper (LEDs) med utgangene
- Når det koples potensialfrie pulsbyter eller vippebyter til inngangene, kan de utføre ulike funksjoner som kopling, dimming, kjøre persienne opp/ ned etc.
- For bruk i private boliger og i mindre kontor- og funksjonelle bygninger

1 Montering og tilkobling

- ⚠ Det må ikke koples 230 V til apparatet. I så fall kan det bli ødelagt.
- ⚠ Kople bare til potensialfrie pulsbyter/vippebyter.
- ⚠ Påse at det er sikkert skille (SELV) mellom de tilkoblede ledningene og de aktive delene.
- ⚠ Må ikke brukes sammen med 230 V-ledninger eller apparater i samme innfellingsboks.
- Installerer bak pulsbyteren i vanlige innfellingsbokser (iht. DIN 49073-1)

Samleskinnekonnektor

- Kople bussklemmen til busskabelen (vær oppmerksom på polariteten)
- Sett på bussklemmene

Tilkobling av vippebryter/pulsbryter

med vedlagt tilkopplingsledning og plugg (se tilkopplingskjema 1):

BN = Brun; RD = Rød; OG = Oransje, YE = Gul; GN = Grønn; BU = Blå; VT = Fiolett; GY = Grå

Du finner ETS-databasen på nettsiden www.theben.de.

Použití v souladu s určením

CS

- U rozhraní tlačítek mohou vstupy zjišťovat binární stavy (prostřednictvím bezpotenciálových kontaktů) a prostřednictvím výstupů řídit kontrolky (LEDs)
- Pokud se bezpotenciálová tlačítka nebo spínače připojí ke vstupům, mohou provádět různé funkce jako spínání, stmívání, vytahování/stahování žaluzií atd.
- Pro použití v soukromých obytných stavbách a v menších kancelářských a účelových budovách

1 Montáž a připojení

- ⚠ Nepřipojujte k přístroji napětí 230 V. Přístroj by se mohl zničit.
- ⚠ Připojujte pouze bezpotenciálová tlačítka/spínače.
- ⚠ Dbejte na bezpečnou izolaci (SELV) připojených vedení k aktivním dílům.
- ⚠ Neprovazujte ve stejné krabici pod omítkou společně s vedeními nebo přístroji vedoucími napětí 230 V.
- Nainstalujte do běžných krabic pod omítkou za tlačítkem (podle DIN 49073-1)

Připojení sběrnice

- Spojte svorku sběrnice s kabelem sběrnice (dodržte správnou polaritu)
- Zastrčte svorku sběrnice

Připojení spínačů/tlačítek

pomocí přiloženého připojovacího vedení a konektorů (viz schémata připojení 1):

BN = hnědá; RD = červená; OG = oranžová, YE = žlutá; GN = zelená; BU = modrá; VT = fialová; GY = šedá

Databázi ETS naleznete na www.theben.de.



LUXORliving T2 4800402
LUXORliving T4 4800404
LUXORliving T8 4800408



LUXORliving



Hotline Theben:

+49 7474 692-369

theben

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ (EL)

Κίνδυνος θανάτου εξαιτίας ηλεκτροπληξίας ή πυρκαγιάς!

- Η τοποθέτηση πρέπει να διεξάγεται αποκλειστικά από εξειδικευμένους ηλεκτρολόγους!
- Πριν από τη συναρμολόγηση/αποσυναρμολόγηση αποσυνδέστε την παροχή ηλεκτρικού ρεύματος!
- Για περισσότερες περιγραφές λειτουργιών, βλ. εγχειρίδιο LUXORliving.

אזהרה (HE)

סכנת חיים כתוצאה מהתחשמלות או שריפה!

- ההתקנה תבוצע אך ורק על ידי חשמלאי מוסמך!
- לפני ההתקנה / הפירוק יש לנתק מאספקת החשמל!
- תיאור פונקציות נופות ניתן למצוא במדריך למשתמש של LUXORliving.

OSTRZEŻENIE (PL)

Zagrożenie dla życia z powodu porażenia prądem lub pożaru!

- Montaż należy zlecać wyłącznie wykwalifikowanemu elektrykowi!
- Przed montażem/demontażem należy odłączyć napięcie sieciowe!
- Pozostałe opisy funkcji znajdują się w podręczniku LUXORliving.

ОСТОРОЖНО (RU)

Угроза для жизни в связи с опасностью поражения электрическим током или пожара!

- Монтаж должен производиться исключительно силами квалифицированных электриков!
- Перед монтажом/демонтажом отключите сетевое напряжение!
- Описания других функций в руководстве по LUXORliving.

VAROVANIE (SK)

Nebezpečenstvo ohrozenia života v dôsledku zásahu elektrickým prúdom alebo vzniku požiaru!

- Montáž nechajte vykonať výlučne kvalifikovaným elektroodborníkom!
- Pred montážou/demontážou vypnite sieťové napätie!
- Ďalšie popisy funkcií v príručke LUXORliving

İKAZ (TR)

Elektrik çarpması veya yangın nedeniyle ölüm tehlikesi!

- Montaj işlemini yalnızca uzman bir elektrikçiye yaptırın!
- Montaj/sökme işleminden önce şebeke gerilimini kesin!
- LUXORliving kılavuzundaki diğer fonksiyon tanımları.

Γενικές πληροφορίες

- Δυϊκή είσοδος διεπαφών πλήκτρων με 2/4/8 κανάλια
- Δυνατότητα εγκατάστασης σε συμβατικά πλήκτρα/διακόπτες σε χωνευτές υποδοχές
- Ελεύθερη αντιστοίχιση των λειτουργιών διακόπτη/πλήκτρου, ρεοστάτη, περισείδας, κωδικοποιητή
- Θέση σε λειτουργία με το λογισμικό LUXORplug και εύκολος χειρισμός με την εφαρμογή LUXORplay (για Android και iOS): www.LUXORliving.de
- Σε περίπτωση χρήσης σε σύστημα KNX ο προγραμματισμός πραγματοποιείται με το ETS

מידע כללי

כניסות בינאריות - ממשק לחצנים עם 2/4/8 ערוצים ניתן להתקנה גם עם לחצנים/מתגים עם קופסאות מתחת לטיח הקצאה חופשית של הפונקציות למתן/לחץ, עמעם, תריס חשמלי, משרד

ההפעלה מבוצעת באמצעות תוכנת LUXORplug והתפעול פשוט ונוח דרך אפליקציית LUXORplay (למכשירי אנדרואיד ו-iOS): www.LUXORliving.de

בעת שימוש במערכת KNX התכנתת מבוצע באמצעות ETS

נתונים טכניים
מתח אפיק: KNX 21-32VDC
צריכת מתח אפיק: KNX
LUXORliving T2 – LUXORliving T8: <10mA
מתח מגע: 5V
זרם מגע: 0.5mA (5mA בשיא)
פלט מתח: 5V DC
אורך כבל מרבי: 30 מ'
אורך כבלי חיבור: 25 ס"מ
דרג הגנה IP 20 על פי EN 60529
דרג הגנה: III
טמפרטורת הפעלה: -5°C ... +45°C
דרג דוהום: 2
אופן פעולה: סוג 1 על פי EN 60730-1
דרג פוצי מתח: 0.8kV

Informacje ogólne

- Interfejsy przyciskowe z wejściami binarnymi, z 2/4/8 kanałami
- Mogą być montowane z konwencjonalnymi przyciskami/przetacznikami w puszkach podtynkowych
- Dowolne przyporządkowanie funkcji przetacznik/przycisk, ściemnianie, żaluzje, nadajnik wartości zadanej
- Uruchomienie za pomocą oprogramowania LUXORplug i prosta obsługa przy użyciu aplikacji LUXORplay (na urządzenia z systemem Android i iOS): www.LUXORliving.de
- W przypadku użycia w systemie KNX programowanie następuje za pomocą ETS

Общая информация

- Кнопочные интерфейсы бинарных входов с 2/4/8 каналами
- Они могут встраиваться в коробки для врезного монтажа с обычными кнопочными выключателями/переключателями
- Свободное присвоение функций переключателя/кнопочного выключателя, плавной регулировки света, жалюзи, устройства присваивания цифровых значений
- Ввод в эксплуатацию при помощи программы LUXORplug и простое управление при помощи мобильного приложения LUXORplay (для Android и iOS): www.LUXORliving.de
- При использовании в системе KNX программирование осуществляется при помощи инструментального приложения (ETS)

Všeobecné informácie

- Binárny vstup rozhraní tlačidiel s 2/4/8 kanálmi
- Môžu sa namontovať do podomietkových krabíc s konvenčnými tlačidlami/spínačmi
- Lubovoľné priradenie funkcií ako spínač/tlačidlo, stmievanie, žalúzia, valuator
- Uvedenie do prevádzky so softvérom LUXORplug a jednoduché ovládanie s aplikáciou LUXORplay (pre Android a iOS): www.LUXORliving.de
- Pri použití v systéme KNX sa programovanie vykonáva pomocou ETS

Genel bilgiler

- 2/4/8 kanallı ikili girişli düğme arabirimleri
- Standart düğmeler/şalterler ile siva altı kutulara monte edilebilir
- Şalter/düğme, dimleme, jaluzi, değer enkoder fonksiyonları istendiği gibi atanabilir
- LUXORplug yazılımı ile işletime alma ve LUXORplay App uygulaması (Android ve iOS için) ile kolay kullanım: www.LUXORliving.de
- Bir KNX sistemi kullanıldığında programlama ETS ile yapılır

Τεχνικά χαρακτηριστικά

Τάση διαύλου: 21–32 V DC
Κατανάλωση ρεύματος διαύλου KNX: LUXORliving T2 – LUXORliving T8: < 10 mA
Τάση επαφής: 5 V
Ρεύμα επαφής: 0,5 mA (5 mA μέγιστως)
Τάση εξόδου: 5 V DC
Μέγ. μήκος καλωδίου: 30 m
Μήκος συρμάτων σύνδεσης: 25 cm
Τύπος προστασίας: IP 20 σύμφωνα με EN 60529
Κλάση προστασίας: III
Θερμοκρασία λειτουργίας: - 5 °C ... + 45 °C
Βαθμός συσσώρευσης ακαθαρσιών: 2
Τύπος δράσης: Τύπος 1 κατά EN 60730-1
Ονομαστική κρουστική τάση: 0,8 kV

Dane techniczne

Napięcie magistrali: 21–32 V DC
Pobór prądu magistrali KNX: LUXORliving T2 – LUXORliving T8: < 10 mA
Napięcie zestyków: 5 V
Prąd zestyków: 0,5 mA (5 mA szczytowo)
Napięcie wyjściowe: 5 V DC
Maks. długość kabla: 30 m
Długość przewodów przyłączeniowych: 25 cm
Stopień ochrony: IP 20 wg EN 60529
Klasa ochrony: III
Temperatura pracy: - 5 °C ... + 45 °C
Stopień zanieczyszczenia: 2
Sposób działania: typ 1 wg EN 60730-1
Znamionowe napięcie udarowe: 0,8 kV

Технические характеристики

Напряжение на шине: 21–32 В пост. тока
Потребление тока на шине KNX: LUXORliving T2–LUXORliving T8: < 10 mA
Напряжение на контакте: 5 В
Ток контакта: 0,5 mA (макс. 5 mA)
??Напряжение на выходе: 5 В пост. тока
Макс. длина кабеля: 30 м
Длина соединительных проводов: 25 см
Степень защиты: IP 20 согласно EN 60529
Класс электрической защиты: III
Рабочая температура: -5... +45 °C
Степень загрязнения: 2
Принцип действия: тип 1 в соответствии с EN 60730-1
Номинальное импульсное напряжение: 0,8 кВ

Technické údaje

Napätie zbernice: 21 – 32 V DC
Spotreba prúdu zbernice KNX: LUXORliving T2 – LUXORliving T8: < 10 mA
Napätie na kontakte: 5 V
Prúd kontaktu: 0,5 mA (5 mA špička)
Výstupné napätie: 5 V DC
Max. dĺžka kábla: 30 m
Dĺžka prípojných vodičov: 25 cm
Krytie: IP 20 podľa EN 60529
Trieda ochrany: III
Prevádzková teplota: -5 °C ... +45 °C
Stupeň znečistenia: 2
Spôsob činnosti: typ 1 podľa EN 60730-1
Návrhové rázové napätie: 0,8 kV

Teknik veriler

Bus gerilimi: 21–32 V DC
KNX-Bus akım çekişi: LUXORliving T2 – LUXORliving T8: < 10 mA
Kontak gerilimi: 5 V
Kontak akımı: 0,5 mA (5 mA maks.)
Çıkış gerilimi: 5 V DC
Maks. kablo uzunluğu: 30 m
Bağlantı iletkenlerinin uzunluğu: 25 cm
Koruma türü: EN 60529 uyarınca IP 20
Koruma sınıfı: III
Çalışma sıcaklığı: - 5 °C ... + 45 °C
Kirlenme derecesi: 2
Etki şekli: EN 60730-1 uyarınca tip 1
Anma darbe gerilimi: 0,8 kV

Περισσότερες πληροφορίες <http://qr.theben.de/p/4800408en>

מידע נוסף <http://qr.theben.de/p/4800408en>

Więcej informacji <http://qr.theben.de/p/4800408en>

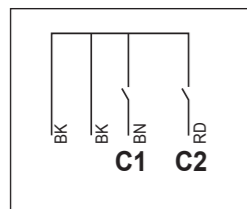
Дополнительная информация <http://qr.theben.de/p/4800408ru>

Ďalšie informácie <http://qr.theben.de/p/4800408en>

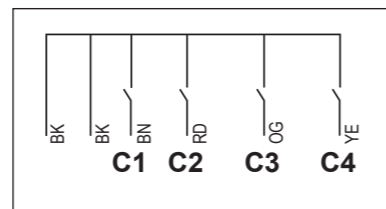
Daha fazla bilgi için <http://qr.theben.de/p/4800408en>

Installation/connection

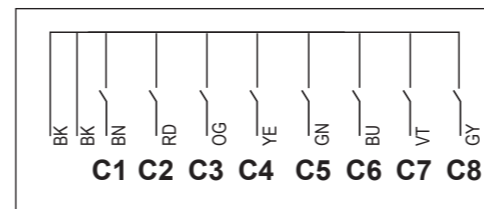
LUXORliving T2



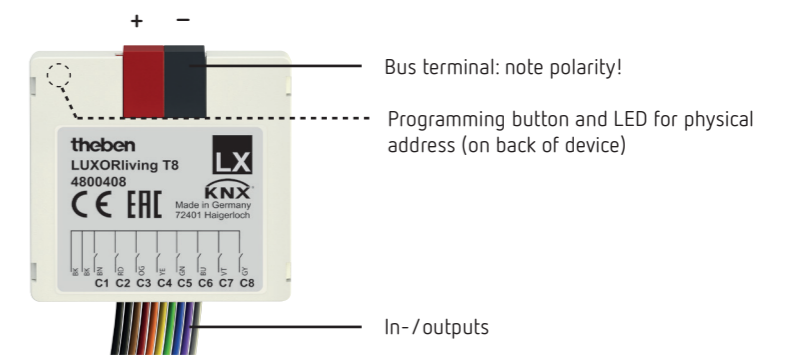
LUXORliving T4



LUXORliving T8



1



2

Χρήση σύμφωνα με τις προδιαγραφές

(EL)

- Σε περίπτωση χρήσης διεπαφής επαφά οι εισόδοι ανιχνεύουν δυαδικές καταστάσεις (μέσω επαφών χωρίς δυναμικό)
- Εάν στις εισόδους συνδεθούν επαφές ή διακόπτες χωρίς δυναμικό, μπορούν να εκτελούν διάφορες λειτουργίες όπως ενεργοποίηση, ρύθμιση έντασης φωτεινότητας, ανέβασμα/κατέβασμα περσίδων κ.λπ.
- Για χρήση σε ιδιωτικές κατοικίες και μικρά κτίρια γραφείων και επαγγελματικών χώρων

1 Τοποθέτηση και σύνδεση

- ⚠ Μην συνδέετε 230 V στη συσκευή. Διαφορετικά υπάρχει κίνδυνος πρόκλησης βλάβης.
- ⚠ Συνδέετε μόνο επαφές/διακόπτες χωρίς δυναμικό.
- ⚠ Τηρείτε την ασφαλή αποσύνδεση (SELV) των αγωγών που είναι συνδεδεμένοι σε ενεργά μέρη.
- ⚠ Μην συνδέετε αγωγούς ή συσκευές τροφοδοτούμενες με 230 V στην ίδια χωνευτή υποδοχή.

- Εγκαταστήστε σε κοινές χωνευτές υποδοχές του εμπορίου πίσω από τον επαφά (κατά DIN 49073-1)

Σύνδεση διαύλου

- Συνδέστε τον ακροδέκτη διαύλου με καλώδιο διαύλου (προσοχή στην πολικότητα)
- Συνδέστε τον ακροδέκτη διαύλου

Σύνδεση διακόπτη/επαφά

με αντίστοιχο καλώδιο σύνδεσης και βύσμα (βλ. εικόνες σύνδεσης ❶):

BN = καφέ, RD = κόκκινο, OG = πορτοκαλί,
YE = κίτρινο, GN = πράσινο, BU = μπλε, VT = μωβ,
GY = γκρι

Θα βρείτε τη βάση δεδομένων ETS στο www.theben.de.

(HE)

השימוש המיועד

הכניסות של ממשק הלחצנים יכולות לקלוט מצבים בינאריים (באמצעות מגעים צפים)

כאשר לחצנים או מתגים צפים מחוברים אל הכניסות, ניתן להפעיל פונקציות שונות כגון מיתוג, עמעום, פתיחה/סגירה של תריסים וכדומה

להתקנה בבתי פרטיים, במשרדים קטנים ובמבנים מסחריים

❶ התקנה וחיבור

אין לחבר מתח של 230V אל המכשיר. הדבר עלול לגרום נזק למכשיר.

יש לחבר לחצנים/מתגים צפים בלבד.

שים לב לבידוד בטוח (SELV) בין המוליכים המחוברים לבין הרכיבים הפעילים.

אין להפעיל במשולב עם מוליכים או התקנים המופעלים במתח של 230V באותה קופסת חשמל.

יש להתקין קופסת חשמל תקינה מאוחרי המתג (על פי DIN 49073-1)

חיבור האפיק

חבר את כבל האפיק אל מהדק האפיק (שים לב לקוטביות) הכנס את מהדק האפיק למקומו

חיבור מתג/לחצן

עם הכבל והתקע המסופקים (ראה תרשים חיבורים ❶):

BN = חום; RD = אדום; OG = כתום; YE = צהוב; GN = ירוק; BU = כחול; VT = סגול; GY = אפור

את מסד נתוני ETS ניתן למצוא בכתובת www.theben.de.

Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem

(PL)

- W interfejsie przycisków wejścia mogą rejestrować stany binarne (za pomocą zestyków bezpotencjałowych)
- Jeżeli do wejść zostaną podłączone bezpotencjałowe przyciski lub przełączniki, mogą one uruchamiać różne funkcje, takie jak przełączanie, ściemnianie, podnoszenie/opuszczenie żaluzji itd.
- Do zastosowania w budynkach mieszkalnych oraz małych budynkach biurowych i użytkowych

❶ Montaż i podłączenie

- ⚠ Nie podłączać do urządzenia napięcia 230 V. Mogłoby to prowadzić do uszkodzenia urządzenia.
- ⚠ Podłączać tylko bezpotencjałowe przyciski/przełączniki.
- ⚠ Przestrzegać bezpiecznego rozłączenia (SELV) podłączonych przewodów od części aktywnych.
- ⚠ Nie umieszczać w jednej puszcze podtynkowej z przewodami lub urządzeniami 230 V.

- Montować za przyciskiem w dostępnych w handlu puszkach podtynkowych (wg DIN 49073-1)

Przyłącze magistrali

- Potążyć zacisk magistrali z kablem magistrali (przestrzegać biegunowości)
- Natożyć zacisk magistrali

Podłączenie przełącznika/przycisku

przy użyciu dołączonego przewodu przyłączeniowego i wtyczki (patrz schemat podłączenia ❶):

BN = brązowy; RD = czerwony; OG = pomarańczowy,
YE = żółty; GN = zielony; BU = niebieski;
VT = fioletowy; GY = szary

Bazę danych ETS można znaleźć pod adresem www.theben.de.

Использование по назначению

(RU)

- При наличии кнопочного интерфейса входы могут регистрировать бинарные состояния (при помощи контактов с нулевым потенциалом)
- Если беспотенциальные кнопочные выключатели или переключатели подсоединить к входам, они могут выполнять различные функции, такие как переключение, плавная регулировка света, перемещение жалюзи вверх/вниз и т. д.
- Для использования в частных жилых домах и небольших офисных зданиях/зданиях специального назначения

❶ Монтаж и подключение

- ⚠ Не подключайте к прибору напряжение 230 В. В противном случае он может разрушиться.
- ⚠ Подключайте только контакты с нулевым потенциалом.
- ⚠ Обеспечьте надежное разъединение (безопасное сверхнизкое напряжение) подключенных проводов и активных компонентов.
- ⚠ Не устанавливайте в одну коробку для врезного монтажа вместе с кабелями или приборами под напряжением 230 В.
- Устанавливайте в коробки для врезного монтажа за кнопочным выключателем (согласно DIN 49073-1)

Подключение к шине

- Подсоедините шинный кабель к контактному зажиму для шины (соблюдайте полярность)
- Установите контактный зажим для шины

Подключение переключателя/кнопочного выключателя

при помощи входящих в комплект поставки соединительного провода и штекера (см. схему соединений ❶):

BN = коричневый; RD = красный; OG = оранжевый,
YE = желтый; GN = зеленый;
BU = синий; VT = фиолетовый; GY = серый

Базу данных ETS можно найти на сайте www.theben.de.

Použitie na stanovený účel

(SK)

- Pri tlačidlom rozhraní môžu vstupy zaznamenávať binárne stavy (cez bezpotenciálové kontakty)
- Keď sa na vstupy pripoja bezpotenciálové tlačidlá alebo spínače, môžete vykonávať rôzne funkcie ako spínanie, stmievanie, vyťahnutie/spustenie žalúzií atď.
- Na použitie v súkromných budovách a v menších kancelárskych a účelových budovách

❶ Montáž a pripojenie

- ⚠ Na prístroj nepripájajte 230 V. V opačnom prípade môže dôjsť k zničeniu.
- ⚠ Pripojte len bezpotenciálové tlačidlá/spínače.
- ⚠ Dodržiavajte bezpečné oddelenie (SELV) pripojených vedení od aktívnych častí.
- ⚠ Neprevádzkujte spolu s vedeniami alebo prístrojmi s napätím 230 V v rovnakej podomietkovej krabici.
- Nainštalujte do štandardných podomietkových krabíc za tlačidlom (podľa normy DIN 49073-1)

Pripojenie zbernice

- Zbernicovú svorku spojte s káblom zbernice (dodržiavajte polaritu)
- Nasadte zbernicovú svorku

Pripojenie spínačov/tlačidiel

s priloženým prípojným vedením a konektormi (pozri schému pripojenia ❶):

BN = hnedé; RD = červené; OG = oranžové, YE = žlté;
GN = zelené; BU = modré; VT = fialové;
GY = sivé

Databázu ETS nájdete na stránke www.theben.de.

Talimatlara uygun kullanım

(TR)

- Düğme arabiriminde girişler ikili durumları tespit edebilir (potansiyelsiz kontaklar üzerinden)
- Girişlere potansiyelsiz düğmeler veya şalterler bağlandığında, örneğin açma ve kapama, dimleme, jalousileri açma/kapama vb. gibi çeşitli fonksiyonlar uygulanabilir
- Evlerde ve küçük ofislerde ve iş binalarında kullanım için tasarlanmıştır

❶ Montaj ve bağlantı

- ⚠ Cihaz 230 V gerilim bağlamayın. Cihaz bozulabilir.
- ⚠ Sadece potansiyelsiz düğmeler/şalterler bağlayın.
- ⚠ Bağlanmış kabloların etkin parçalardan güvenli bir şekilde ayrılmasına (SELV) dikkat edin.
- ⚠ 230 V ileten kablolar veya cihazlar ile birlikte aynı sıcaklıkta kullanılmamalıdır.
- Piyasada satılan standart sıva altı kutularında düğmenin arkasına takılmalıdır (DIN 49073-1 uyarınca)

Bus bağlantısı

- Bus kablosu Bus terminaline bağlanır (kutup bağlantıları dikkate alınmalıdır)
- Bus terminali yerine takılır

Şalter/düğme bağlantısı

Birlikte verilen bağlantı kablosu ve soket (bkz. bağlantı şemaları ❶) ile:

BN = Kahverengi; RD = Kırmızı; OG = Turuncu,
YE = Sarı; GN = Yeşil; BU = Mavi; VT = Mor; GY = Gri

ETS veritabanına

www.theben.de İnternet adresinden ulaşabilirsiniz.